

Additional information for hazardous areas  
Models TIF11-I (Ex i), TIF11-F (Ex d)

EN

Zusatzinformation für explosionsgefährdete Bereiche  
Typen TIF11-I (Ex i), TIF11-F (Ex d)

DE

Informations complémentaires concernant les zones  
explosives, types TIF11-I (Ex i), TIF11-F (Ex d)

FR

Información adicional para zonas potencialmente  
explosivas, modelos TIF11-I (Ex i), TIF11-F (Ex d)

ES



Field case for Ex i and Ex d



Field case for Ex i

<b>EN</b>	<b>Additional information</b> Models TIF11-I (Ex i), TIF11-F (Ex d)	<b>Page</b>	<b>3 - 12</b>
<b>DE</b>	<b>Zusatzinformation</b> Typen TIF11-I (Ex i), TIF11-F (Ex d)	<b>Seite</b>	<b>13 - 22</b>
<b>FR</b>	<b>Informations complémentaires</b> Types TIF11-I (Ex i), TIF11-F (Ex d)	<b>Page</b>	<b>23 - 32</b>
<b>ES</b>	<b>Información adicional</b> Modelos TIF11-I (Ex i), TIF11-F (Ex d)	<b>Página</b>	<b>33 - 41</b>

© 07/2020 WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG  
 All rights reserved. / Alle Rechte vorbehalten.  
 WIKA® is a registered trademark in various countries.  
 WIKA® ist eine geschützte Marke in verschiedenen Ländern.

Prior to starting any work, read the operating instructions!  
 Keep for later use!

Vor Beginn aller Arbeiten Betriebsanleitung lesen!  
 Zum späteren Gebrauch aufbewahren!

Lire le mode d'emploi avant de commencer toute opération !  
 A conserver pour une utilisation ultérieure !

¡Leer el manual de instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo!  
 ¡Guardar el manual para una eventual consulta!

# Contents

<b>1. Ex marking</b>	<b>4</b>
<b>2. Safety</b>	<b>5</b>
<b>3. Commissioning, operation</b>	<b>7</b>
<b>4. Specifications</b>	<b>7</b>
<b>5. Special conditions of use (X conditions)</b>	<b>8</b>
<b>6. Combination possibilities</b>	<b>9</b>
<b>Annex: EU declaration of conformity</b>	<b>11</b>

Declarations of conformity can be found online at [www.wika.com](http://www.wika.com).

## 1. Ex marking

### Supplementary documentation:

- ▶ This additional information for hazardous areas applies in conjunction with the operating instructions “Field case for temperature transmitters, model TIF11” (article number 14016840).

EN

## 1. Ex marking



### **DANGER!**

#### **Danger to life due to loss of explosion protection**

Non-observance of these instructions and their contents may result in the loss of explosion protection.

- ▶ Observe the safety instructions in this chapter and further explosion instructions in these operating instructions.
- ▶ Observe the information given in the applicable type examination certificate and the relevant regulations for installation and use in hazardous areas (e.g. IEC/EN 60079-14, NEC, CEC).

In hazardous areas, only use field cases that are approved for those hazardous areas. The approval is marked on the product label.

### **Versions**

- Model TIF11-I  
Field temperature transmitter, Ex protection (intrinsically safe)
- Model TIF11-F  
Field temperature transmitter, Ex protection (flameproof enclosure)

14373776.01 07/2020 EN/DE/FR/ES

# 1. Ex marking / 2. Safety

## ATEX

### IECEX

II 2G	Ex db IIC T4/T5/T6 Gb
II 1G	Ex ia IIC T* Ga
II 2G	Ex ia IIC T* Gb
II 2G	Ex ib IIC T* Gb
II 2(1)G	Ex ia [ia Ga] IIC T* Gb
II 1D	Ex ia IIIC T135°C Da
II 2D	Ex ia IIIC T135°C Db
II 2D	Ex ib IIIC T135°C Db
II 2(1)D	Ex ia [ia Da] IIIC T135 °C Db

EN

## 2. Safety

### 2.1 Explanation of symbols



#### **WARNING!**

... indicates a potentially dangerous situation in the hazardous area that can result in serious injury or death, if not avoided.

### 2.2 Intended use

The field temperature transmitter is universal, configurable via the corresponding, built-in transmitter, for use with resistance thermometers (RTD), thermocouples (TC), resistance and voltage sources as well as potentiometers. It consists of a temperature transmitter and a field case and is suitable for use in hazardous areas.

The non-observance of the instructions for use in hazardous areas can lead to the loss of the explosion protection. Adhere to the following limit values and instructions (see data sheet).

## 2. Safety

The instrument has been designed and built solely for the intended use described here, and may only be used accordingly.

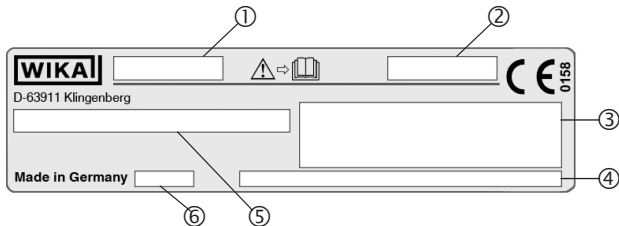
EN

### 2.3 Personnel qualification

The responsibility for classification of zones lies with the plant operator and not the manufacturer/supplier of the equipment.

### 2.4 Labelling, safety marks

#### Product label



- ① Model
- ② Serial number
- ③ Approval-related data
- ④ Warning indicator
- ⑤ Information on transmitter (model, output signal, measuring range...)
- ⑥ Year of manufacture



Symbol for the usability of the instrument in ambient temperatures down to  $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$



Before mounting and commissioning the instrument, ensure you read the operating instructions!

### 3. Commissioning, operation

Do not use field cases with any damage to the exterior!  
Repairs are strictly prohibited.

Observe the instructions for mounting and operation as well as the requirements for the use of the devices in hazardous areas.

### 4. Specifications

→ For specifications and safety-related characteristics regarding explosion protection please see operating instructions of the respective transmitter.

When connecting them to other instruments or components, please refer to the respective transmitter approval for the connection conditions for explosion protection, such as maximum admissible voltage, power or load with capacitances.

#### **With the installation of third-party products and/or transmitters with bus protocol:**

→ see safety-related characteristics for the respective transmitter

#### **For ATEX/IECEx approval:**

Third-party transmitter with own, suitable approval possible

#### **4.1 Model TIF11-I**

The field transmitter model TIF11-I consists of a case which is suitable for ignition protection type “intrinsic safety”. Within the case, an appropriately certified temperature transmitter can be installed. For specifications and safety-related characteristics regarding explosion protection, please refer to the operating instructions of the respective transmitter.

## 4. Specifications / 5. Special conditions of use ...

### 4.2 Model TIF11-F

The model TIF11-F field transmitter consists of a case with ignition protection type “flameproof enclosure”.

Within the case can be installed suitable temperature transmitters with  $U_{\max} = \text{DC } 30 \text{ V}$  and  $P_{\max} = 2 \text{ W}$ .

EN

## 5. Special conditions of use (X conditions)

### 5.1 Model TIF11-I

#### Installation in areas requiring EPL Ga or EPL Gb equipment

- Electronic assemblies of field transmitter model TIF11-I shall be mounted in an enclosure, suitable for installation in EPL Ga or EPL Gb area respectively, wherein electrostatic charge effects are excluded. The enclosure shall provide as a minimum degree of protection IP20 according to EN 60529.
- Wiring inside this housing shall satisfy the conditions of clause 6.3.12 and 7.6.e of EN 60079-11:2012.
- Terminals or connectors for the intrinsically safe circuits shall be arranged according to clause 6.2.1 or 6.2.2 of EN 60079-11:2012 respectively.

#### Installation in areas requiring EPL Da or EPL Db equipment

- Electronic assemblies of field transmitter model TIF11-I shall be mounted in an enclosure, suitable for installation in EPL Da or EPL Db area respectively, wherein electrostatic charge effects are excluded. The enclosure shall provide as a minimum degree of protection IP5x (Group IIIB application) or IP6x (Group IIIC application) according to EN 60529.
- Wiring inside this housing shall satisfy the conditions of clause 6.3.12 and 7.6.e of EN 60079-11:2012.
- Terminals or connectors for the intrinsically safe circuits shall be arranged according to clause 6.2.1 or 6.2.2 of EN 60079-11:2012 respectively.

### 5.2 Model TIF11-F

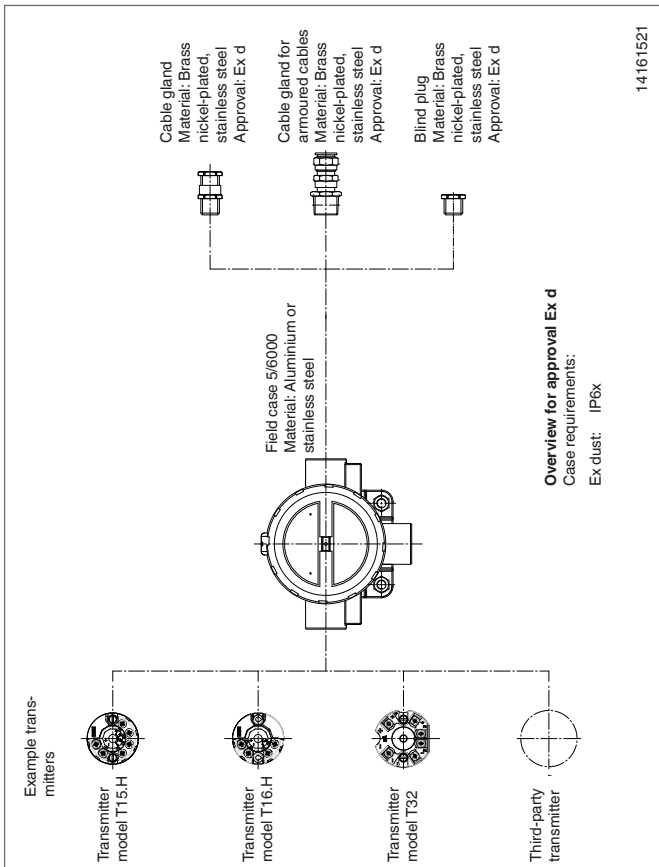
No special conditions of use



## 6. Combination possibilities

### 6. Combination possibilities

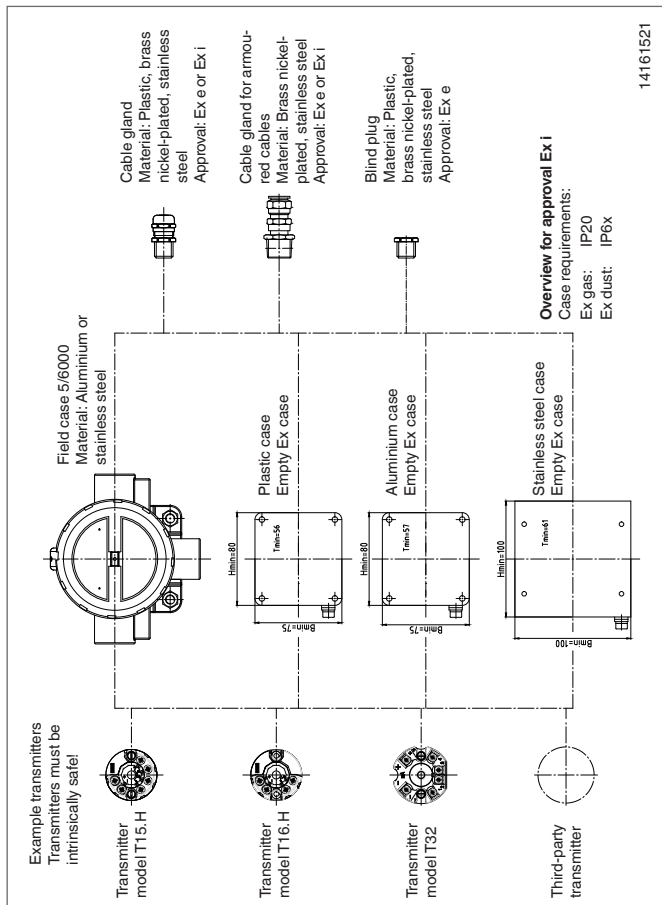
#### 6.1 Model TIF11-F



# 6. Combination possibilities

## 6.2 Model TIF11-I

EN





## EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity

**Dokument Nr.**  
**Document No.** 14374122.01

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte  
We declare under our sole responsibility that the CE marked products

**Typenbezeichnung**  
**Type Designation** TIF11-S, TIF11-F<sup>(2)</sup>, TIF11-I<sup>(1)</sup>

**Beschreibung**  
**Description** Feldgehäuse für Temperaturtransmitter  
Field case for temperature transmitter

gemäß gültigem Datenblatt  
according to the valid data sheet TE 62.02

mit den nachfolgenden relevanten Harmonisierungsvorschriften der Union  
übereinstimmen  
are in conformity with the following relevant Union harmonisation legislation

Angewandte harmonisierte Normen  
Applied harmonised standards

2011/65/EU	Gefährliche Stoffe (RoHS) Hazardous substances (RoHS)	EN/IEC 63000:2018
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Electromagnetic Compatibility (EMC)	EN 61326-1:2013 <sup>(3)</sup> EN 61326-2-3:2013 <sup>(3)</sup>
2014/34/EU	Explosionsschutz (ATEX) Explosion protection (ATEX)	

- II 1G Ex ia IIC T4 / T5 / T6 Ga
- II 2G Ex ia IIC T4 / T5 / T6 Gb
- II 2G Ex ib IIC T4 / T5 / T6 Gb
- II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 / T5 / T6 Gb
- II 1D Ex ia IIIB T135 °C Da
- II 2D Ex ia IIIB T135 °C Db
- II 2D Ex ib IIIB T135 °C Db
- II 2(1)D Ex ia [ia Da] IIIB T135 °C Db
- II 1D Ex ia IIIC T135 °C Da
- II 2D Ex ia IIIC T135 °C Db
- II 2D Ex ib IIIC T135 °C Db
- II 2(1)D Ex ia [ia Da] IIIC T135 °C Db



<sup>(1)</sup>  
EN 60079-0:2012 +A11:2013  
EN 60079-11:2012



II 2G Ex db IIC T6 / T5 / T4 Gb

<sup>(2)</sup>  
EN 60079-0:2012 +A11:2013  
EN 60079-1:2014

- (1) EU-Baumusterprüfbescheinigung BVS 16 ATEX E 112 X von DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)  
EU type examination certificate BVS 16 ATEX E 112 X of DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)
- (2) EU-Baumusterprüfbescheinigung BVS 10 ATEX E 158 von DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)  
EU type examination certificate BVS 10 ATEX E 158 of DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)
- (3) Gilt nur mit eingebautem WIKA Transmitter. Werden Transmitter von anderen Herstellern verwendet, können diese anderen Normen entsprechen. Es sind dann die mitgelieferten Anleitungen und EU-Konformitätserklärungen dieser Transmitter zu beachten.  
Applies only to built-in WIKA transmitter. When using transmitters of other manufacturers, other standards may apply.  
The instructions and EU Declarations of Conformity supplied with these transmitters must then be observed.

Unterzeichnet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

**WIKAI Alexander Wiegand SE & Co. KG**  
Klingenberg, 2020-06-30

Stefan Heidinger, Vice President  
Electrical Temperature Measurement

Roland Stapf, Head of Quality Assurance  
Process Instrumentation Corporate Quality

WIKAI Alexander Wiegand SE & Co. KG  
Alexander-Wiegand-Straße 30  
53911 Klingenberg  
Germany  
WEEE-Reg.-Nr. DE 92770372

Tel. +49 9372 132-0  
Fax +49 9372 132-400  
E-Mail info@wika.de  
www.wika.de

Kommandgesellschaft: Sitz Klingenberg –  
Amtsgericht Aschaffenburg HRA 1819

Komplementärin:  
WIKAI International SE - Sitz Klingenberg -  
Amtsgericht Aschaffenburg HRB 10505  
Vorstand: Alexander Wiegand  
Vorsitzender des Aufsichtsrats: Dr. Max Egli  
16AR-03480



# Inhalt

<b>1. Ex-Kennzeichnung</b>	<b>14</b>
<b>2. Sicherheit</b>	<b>15</b>
<b>3. Inbetriebnahme, Betrieb</b>	<b>17</b>
<b>4. Technische Daten</b>	<b>17</b>
<b>5. Besondere Bedingungen für die Verwendung (X-Conditions)</b>	<b>18</b>
<b>6. Kombinationsmöglichkeiten</b>	<b>19</b>
<b>Anlage: EU-Konformitätserklärung</b>	<b>21</b>

Konformitätserklärungen finden Sie online unter [www.wika.de](http://www.wika.de).

## 1. Ex-Kennzeichnung

### Ergänzende Dokumentation:

- ▶ Diese Zusatzinformation für explosionsgefährdete Bereiche gilt im Zusammenhang mit der Betriebsanleitung „Feldgehäuse für Temperaturtransmitter, Typ TIF11“ (Artikelnummer 14016840).

DE

## 1. Ex-Kennzeichnung



### GEFAHR!

#### Lebensgefahr durch Verlust des Explosionsschutzes

Die Nichtbeachtung dieser Inhalte und Anweisungen kann zum Verlust des Explosionsschutzes führen.

- ▶ Sicherheitshinweise in diesem Kapitel sowie weitere Explosionshinweise in dieser Betriebsanleitung beachten.
- ▶ Die Angaben der geltenden Baumusterprüfbescheinigung sowie die jeweiligen Vorschriften zur Installation und Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen (z. B. IEC/EN 60079-14, NEC, CEC) einhalten.

Im explosionsgefährdeten Bereich nur Feldgehäuse einsetzen, die für diesen explosionsgefährdeten Bereich zugelassen sind. Die Zulassung ist auf dem Typenschild vermerkt.

### Ausführungen

- Typ TIF11-I  
Feld-Temperaturtransmitter, Ex-Schutz (eigensicher)
- Typ TIF11-F  
Feld-Temperaturtransmitter, Ex-Schutz (druckfeste Kapselung)

## ATEX

### IECEX

II 2G	Ex db IIC T4/T5/T6 Gb
II 1G	Ex ia IIC T* Ga
II 2G	Ex ia IIC T* Gb
II 2G	Ex ib IIC T* Gb
II 2(1)G	Ex ia [ia Ga] IIC T* Gb
II 1D	Ex ia IIIC T135°C Da
II 2D	Ex ia IIIC T135°C Db
II 2D	Ex ib IIIC T135°C Db
II 2(1)D	Ex ia [ia Da] IIIC T135 °C Db

## 2. Sicherheit

### 2.1 Symbolerklärung



#### WARNUNG!

... weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation im explosionsgefährdeten Bereich hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

### 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Feld-Temperaturtransmitter ist universell, via entsprechend eingebautem Transmitter konfigurierbar für Widerstandsthermometer (RTD), Thermoelemente (TC), Widerstands- und Spannungsgeber sowie Potentiometer. Es besteht aus einem Temperaturtransmitter und einem Feldgehäuse und eignet sich für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen.

Das Nichtbeachten der Angaben für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen führt zum Verlust des Explosionsschutzes. Grenzwerte und technische Angaben einhalten (siehe Datenblatt).

## 2. Sicherheit

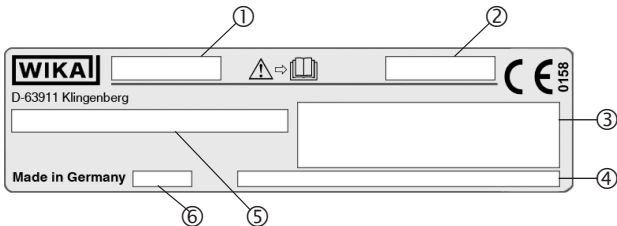
Das Gerät ist ausschließlich für den hier beschriebenen bestimmungsgemäßen Verwendungszweck konzipiert und konstruiert und darf nur dementsprechend verwendet werden.

### 2.3 Personalqualifikation


Die Verantwortung über die Zoneneinteilung unterliegt dem Anlagenbetreiber und nicht dem Hersteller/Lieferanten der Betriebsmittel.


### 2.4 Beschilderung, Sicherheitskennzeichnungen

#### Typenschild



- ① Typ
- ② Seriennummer
- ③ Zulassungsrelevante Daten
- ④ Warnhinweis
- ⑤ Angaben zum Transmitter (Typ, Ausgangssignal, Messbereich...)
- ⑥ Herstellungsjahr

 Symbol für die Einsatzfähigkeit des Gerätes in Umgebungstemperaturen bis -50 °C

 Vor Montage und Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Betriebsanleitung lesen!



### 3. Inbetriebnahme, Betrieb

Äußerlich beschädigte Feldgehäuse nicht verwenden!  
Reparaturen sind grundsätzlich verboten.

Hinweise zur Montage und zum Betrieb beachten, ebenso die Vorschriften für den Einsatz von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen.

DE

### 4. Technische Daten

→ Technische Daten und sicherheitstechnische Kennwerte bezüglich Explosionsschutz bitte der Betriebsanleitungen des jeweiligen Transmitters entnehmen.

Bei der Zusammenschaltung mit anderen Geräten oder Bauteilen die Anschlussbedingungen zum Explosionsschutz der jeweiligen Transmitter-Zulassung entnehmen, wie z. B. maximal zulässige Spannung, Leistung oder Belastung mit Kapazitäten.

#### **Bei Einbau von Fremdfabrikaten und/oder Transmittern mit Bus-Protokoll:**

→ siehe sicherheitstechnische Kennwerte des jeweiligen Transmitters

#### **Bei ATEX-/IECEx-Zulassung:**

Fremdtransmitter mit eigener, geeigneter Zulassung möglich

#### **4.1 Typ TIF11-I**

Der Feldtransmitter Typ TIF11-I besteht aus einem Gehäuse welches für die Zündschutzart „Eigensicherheit“ geeignet ist. Innerhalb des Gehäuses kann ein entsprechend zertifizierter Temperaturtransmitter installiert werden. Technische Daten und sicherheitstechnische Kennwerte bezüglich Explosionsschutz der Betriebsanleitung des jeweiligen Transmitters entnehmen.

### 4.2 Typ TIF11-F

Der Feldtransmitter Typ TIF11-F besteht aus einem Gehäuse in der Zündschutzart „Druckfeste Kapselung“.

Innerhalb des Gehäuses können geeignete Temperaturtransmitter mit  $U_{\max} = DC 30 V$  und  $P_{\max} = 2 W$  installiert sein.

DE

## 5. Besondere Bedingungen für die Verwendung (X-Conditions)

### 5.1 Typ TIF11-I

#### Errichtung in Bereichen mit EPL Ga- oder EPL Gb-Anforderungen

- Die Elektronik-Baugruppen des Feldtransmitters Typ TIF11-I müssen in ein für die Errichtung in EPL Ga- bzw. EPL Gb-Bereichen geeignetes Gehäuse eingebaut sein, in dessen Innerem elektrostatische Aufladungsprozesse ausgeschlossen sind. Das Gehäuse muss mindestens Schutzgrad IP20 gemäß EN 60529 gewährleisten.
- Die Verdrahtung in diesem Gehäuse muss entsprechend Abschnitt 6.3.12 und 7.6.e von EN 60079-11:2012 ausgeführt sein.
- Anschlussteile für die eigensicheren Stromkreise müssen entsprechend Abschnitt 6.2.1 oder 6.2.2 von EN 60079-11:2012 angeordnet sein.

#### Errichtung in Bereichen mit EPL Da- oder EPL Db-Anforderungen

- Die Elektronik-Baugruppen des Feldtransmitters Typ TIF11-I müssen in ein für die Errichtung in EPL Da- bzw. EPL Db-Bereichen geeignetes Gehäuse eingebaut sein, in dessen Innerem elektrostatische Aufladungsprozesse ausgeschlossen sind. Das Gehäuse muss mindestens Schutzgrad IP5x (Gruppe IIIB-Anwendung) bzw. IP6x (Gruppe IIIC-Anwendung) gemäß EN 60529 gewährleisten.
- Die Verdrahtung in diesem Gehäuse muss entsprechend Abschnitt 6.3.12 und 7.6.e von EN 60079-11:2012 ausgeführt sein.
- Anschlussteile für die eigensicheren Stromkreise müssen entsprechend Abschnitt 6.2.1 oder 6.2.2 von EN 60079-11:2012 angeordnet sein.

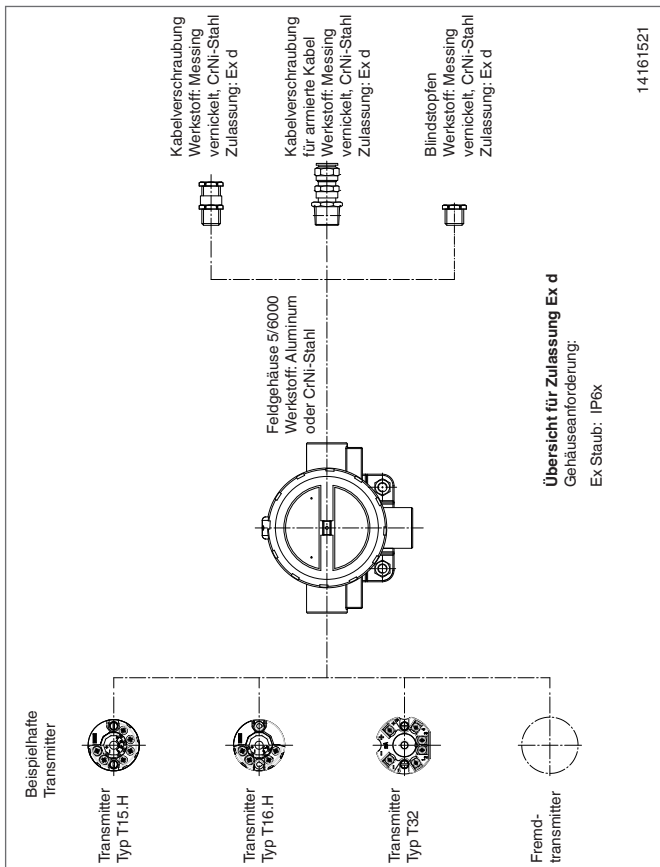
### 5.2 Typ TIF11-F

Keine besonderen Bedingungen für die Verwendung

## 6. Kombinationsmöglichkeiten

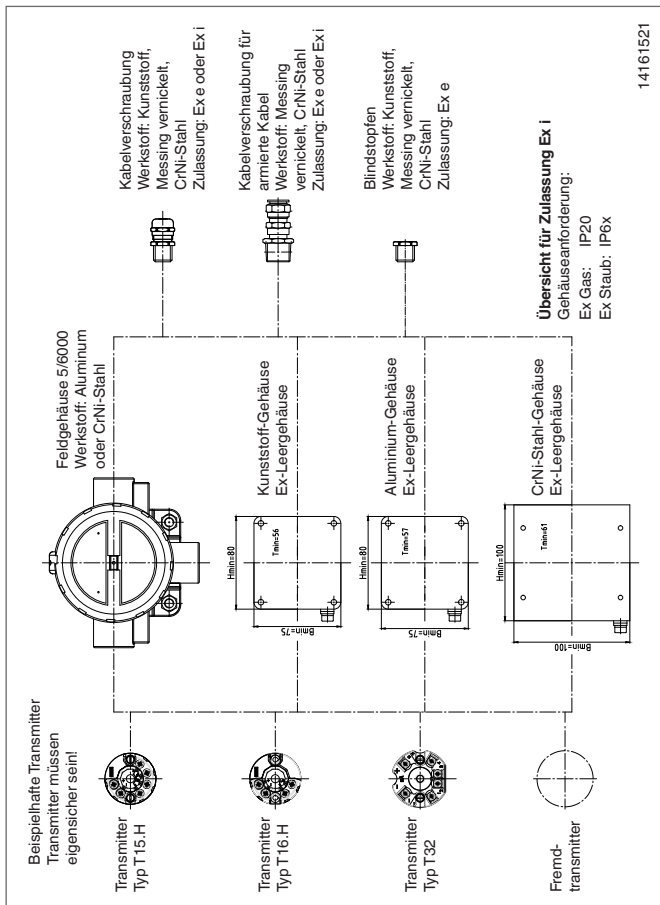
### 6. Kombinationsmöglichkeiten

#### 6.1 Typ TIF11-F



# 6. Kombinationsmöglichkeiten

## 6.2 Typ TIF11-I





## EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity

**Dokument Nr.**  
**Document No.** 14374122.01

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte  
*We declare under our sole responsibility that the CE marked products*

**Typenbezeichnung**  
**Type Designation** TIF11-S, TIF11-F<sup>(2)</sup>, TIF11-I<sup>(1)</sup>

**Beschreibung**  
**Description** **Feldgehäuse für Temperaturtransmitter**  
**Field case for temperature transmitter**

gemäß gültigem Datenblatt  
*according to the valid data sheet* TE 62.02

mit den nachfolgenden relevanten Harmonisierungsvorschriften der Union  
übereinstimmen  
*are in conformity with the following relevant Union harmonisation legislation*

**Angewandte harmonisierte Normen**  
**Applied harmonised standards**

2011/65/EU	Gefährliche Stoffe (RoHS) <i>Hazardous substances (RoHS)</i>	EN/IEC 63000:2018
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) <i>Electromagnetic Compatibility (EMC)</i>	EN 61326-1:2013 <sup>(3)</sup> EN 61326-2-3:2013 <sup>(3)</sup>
2014/34/EU	Explosionsschutz (ATEX) <i>Explosion protection (ATEX)</i>	

II 1G Ex ia IIC T4 / T5 / T6 Ga  
II 2G Ex ia IIC T4 / T5 / T6 Gb  
II 2G Ex ib IIC T4 / T5 / T6 Gb  
II 2(1)G Ex ia [ja Ga] IIC T4 / T5 / T6 Gb  
II 1D Ex ia IIIB T135 °C Da  
II 2D Ex ia IIIB T135 °C Db  
II 2D Ex ib IIIB T135 °C Db  
II 2(1)D Ex ia [ja Da] IIIB T135 °C Db  
II 1D Ex ia IIIC T135 °C Da  
II 2D Ex ia IIIC T135 °C Db  
II 2D Ex ib IIIC T135 °C Db  
II 2(1)D Ex ia [ja Da] IIIC T135 °C Db



<sup>(1)</sup>  
EN 60079-0:2012 +A11:2013  
EN 60079-11:2012



II 2G Ex db IIC T6 / T5 / T4 Gb

<sup>(2)</sup>  
EN 60079-0:2012 +A11:2013  
EN 60079-1:2014

- (1) EU-Baumusterprüfbescheinigung BVS 16 ATEX E 112 X von DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)  
*EU type examination certificate BVS 16 ATEX E 112 X of DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)*
- (2) EU-Baumusterprüfbescheinigung BVS 10 ATEX E 158 von DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)  
*EU type examination certificate BVS 10 ATEX E 158 of DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)*
- (3) Gilt nur mit eingebautem WIKA Transmitter. Werden Transmitter von anderen Herstellern verwendet, können diese anderen Normen entsprechen. Es sind dann die mitgelieferten Anleitungen und EU-Konformitätserklärungen dieser Transmitter zu beachten.  
*Applies only to built-in WIKA transmitter. When using transmitters of other manufacturers, other standards may apply. The instructions and EU Declarations of Conformity supplied with these transmitters must then be observed.*

Unterzeichnet für und im Namen von / *Signed for and on behalf of*

**WIKAI Alexander Wiegand SE & Co. KG**  
Klingenberg, 2020-06-30

Stefan Heidinger, Vice President  
Electrical Temperature Measurement

Roland Stapf, Head of Quality Assurance  
Process Instrumentation Corporate Quality

WIKAI Alexander Wiegand SE & Co. KG  
Alexander-Wiegand-Straße 30  
53911 Klingenberg  
Germany  
WEEE-Reg.-Nr. DE 92770372

Tel. +49 9372 132-0  
Fax +49 9372 132-400  
E-Mail info@wika.de  
www.wika.de

Kommandgesellschaft: Sitz Klingenberg –  
Amtsgericht Aschaffenburg HRA 1819

Komplementär:  
WIKAI International SE - Sitz Klingenberg -  
Amtsgericht Aschaffenburg HRB 10505  
Vorstand: Alexander Wiegand  
Vorsitzender des Aufsichtsrats: Dr. Max Egli

16AR-03460



# Sommaire

<b>1. Marquage Ex</b>	<b>24</b>
<b>2. Sécurité</b>	<b>25</b>
<b>3. Mise en service, utilisation</b>	<b>27</b>
<b>4. Spécifications</b>	<b>27</b>
<b>5. Conditions spécifiques d'utilisation (conditions X)</b>	<b>28</b>
<b>6. Possibilités de combinaison</b>	<b>29</b>
<b>Annexe : Déclaration de conformité UE</b>	<b>31</b>

Déclarations de conformité disponibles sur [www.wika.fr](http://www.wika.fr).

## 1. Marquage Ex

### Documentation supplémentaire :

- ▶ Ces informations complémentaires concernant les zones explosives s'appliquent en conjonction avec le mode d'emploi "Boîtier de terrain pour transmetteurs de température, type TIF11" (numéro d'article 14016840).

FR

## 1. Marquage Ex



### **DANGER !**

#### **Danger vital dû à la perte de la protection contre les explosions**

Le non respect de ces instructions et de leurs contenus peut entraîner une perte de la protection contre les explosions.

- ▶ Observer les instructions de sécurité de ce chapitre et les autres instructions liées aux explosions de ce mode d'emploi.
- ▶ Respecter les indications du certificat d'examen de type valable de même que les prescriptions nationales respectives concernant le montage et l'utilisation en zone explosive (par exemple CEI/EN 60079-14, NEC, CEC).

En zone explosive, utiliser seulement des boîtiers de terrain homologués pour ces zones. L'agrément est mentionnée sur la plaque signalétique.

### **Versions**

- Type TIF11-I  
Transmetteur de température de terrain, protection Ex (sécurité intrinsèque)
- Type TIF11-F  
Transmetteur de température de terrain, protection Ex (boîtier antidéflagrant)

14373776.01 07/2020 EN/DE/FR/ES



# 1. Marquage Ex / 2. Sécurité

## ATEX

### IECEX

II 2G	Ex db IIC T4/T5/T6 Gb
II 1G	Ex ia IIC T* Ga
II 2G	Ex ia IIC T* Gb
II 2G	Ex ib IIC T* Gb
II 2(1)G	Ex ia [ia Ga] IIC T* Gb
II 1D	Ex ia IIIC T135°C Da
II 2D	Ex ia IIIC T135°C Db
II 2D	Ex ib IIIC T135°C Db
II 2(1)D	Ex ia [ia Da] IIIC T135 °C Db

FR

## 2. Sécurité

### 2.1 Explication des symboles



#### AVERTISSEMENT !

... indique une situation en zone explosive présentant des risques susceptibles de provoquer la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

### 2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le transmetteur de température de terrain est un transmetteur universel, configurable à l'aide du transmetteur correspondant intégré, à utiliser avec des sondes à résistance (RTD), des thermocouples (TC), des résistances et des sources de tension, ainsi que des potentiomètres. Il est composé d'un transmetteur de température et d'un boîtier de terrain et convient pour un usage en zone explosive.

Le non-respect des instructions pour utilisation en zones explosives peut conduire à la perte de la protection contre les explosions. Correspondre aux valeurs limites et instructions suivantes (voir fiche technique).

## 2. Sécurité

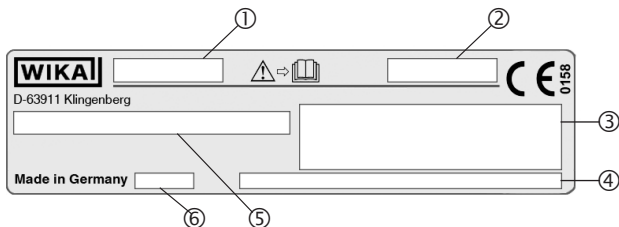
Cet instrument est conçu et construit exclusivement pour une utilisation conforme à l'usage prévu décrit ici, et ne doit être utilisé qu'à cet effet.

### 2.3 Qualification du personnel


La classification des zones est une responsabilité qui incombe à l'exploitant du site et non au fabricant/fournisseur de l'équipement.



### 2.4 Etiquetage, marquages de sécurité

#### Plaque signalétique



- ① Type
- ② Numéro de série
- ③ Affichage d'avertissement
- ④ Données d'agrément liées
- ⑤ Informations concernant le transmetteur (type, signal de sortie, étendue de mesure ...)
- ⑥ Année de fabrication

 Symbole pour l'utilisation de l'instrument dans une température ambiante jusqu'à -50 °C

  Lire impérativement le mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de l'instrument !

## 3. Mise en service, utilisation / 4. Spécifications

### 3. Mise en service, utilisation

Ne pas utiliser un boîtier de terrain présentant des dommages externes !  
Il est strictement interdit de procéder à des réparations.

Observer les instructions de montage et de fonctionnement de même que les exigences concernant l'utilisation des équipements dans des zones explosives.

FR

### 4. Spécifications

→ Pour les spécifications et les caractéristiques relatives à la sécurité concernant la protection contre les explosions, prière de se reporter au mode d'emploi du transmetteur en question.

Lors d'une connexion avec d'autres instruments ou composants, se référer à l'homologation respective du transmetteur concernant les conditions de raccordement pour la protection contre les explosions telles que la tension maximale admissible, la puissance ou la charge avec les capacités.

#### **Avec l'installation de produits provenant de confrère et / ou de transmetteurs avec protocole bus :**

→ voir les caractéristiques relatives à la sécurité pour le transmetteur en question

#### **Pour l'homologation ATEX/IECEx :**

Transmetteur provenant d'un tiers possible avec sa propre homologation adéquate

#### **4.1 Type TIF11-I**

Le transmetteur de terrain type TIF11 est composé d'un boîtier qui convient pour le type de protection contre l'ignition "sécurité intrinsèque". Dans le boîtier, il est possible d'installer un transmetteur de température certifié comme il convient. Pour les spécifications et les caractéristiques relatives à la sécurité concernant la protection contre les explosions, prière de se reporter au mode d'emploi du transmetteur en question.

### 4.2 Type TIF11-F

Le transmetteur de terrain type TIF11 est composé d'un boîtier avec type de protection contre l'ignition "boîtier antidéflagrant".

Dans le boîtier, il est possible d'installer des transmetteurs de température avec  $U_{\max} = 30 \text{ VDC}$  et  $P_{\max} = 2 \text{ W}$ .

## 5. Conditions spécifiques d'utilisation (conditions X)

FR

### 5.1 Type TIF11-I

#### Installation dans des zones requérant un équipement EPL Ga ou EPL Gb

- Les installations électroniques des transmetteurs de terrain type TIF11-I doivent être montées à l'intérieur d'un boîtier convenant à l'installation dans une zone EPL Ga ou Gb dans laquelle les effets de charge électrostatique sont exclus. Le boîtier doit avoir, au minimum, un degré de protection de IP20 selon EN 60529.
- Le câblage à l'intérieur de ce boîtier doit satisfaire aux conditions des sections 6.3.12 et 7.6.e de EN 60079-11: 2012.
- Les bornes ou les connecteurs des circuits électriques intrinsèquement sûrs doivent être disposés conformément aux sections 6.2.1 ou 6.2.2 respectivement de la norme EN 60079-11:2012.

#### Installation dans des zones requérant un équipement EPL Da ou EPL Db

- Les installations électroniques des transmetteurs de terrain type TIF11-I doivent être montées à l'intérieur d'un boîtier convenant à l'installation dans une zone EPL Da ou Db dans laquelle les effets de charge électrostatique sont exclus. Le boîtier doit avoir, au minimum, un degré de protection de IP5x (application de groupe IIIB) ou IP6x (application de groupe IIIC) selon EN 60529.
- Le câblage à l'intérieur de ce boîtier doit satisfaire aux conditions des sections 6.3.12 et 7.6.e de EN 60079-11: 2012.
- Les bornes ou les connecteurs des circuits électriques intrinsèquement sûrs doivent être disposés conformément aux sections 6.2.1 ou 6.2.2 respectivement de la norme EN 60079-11:2012.

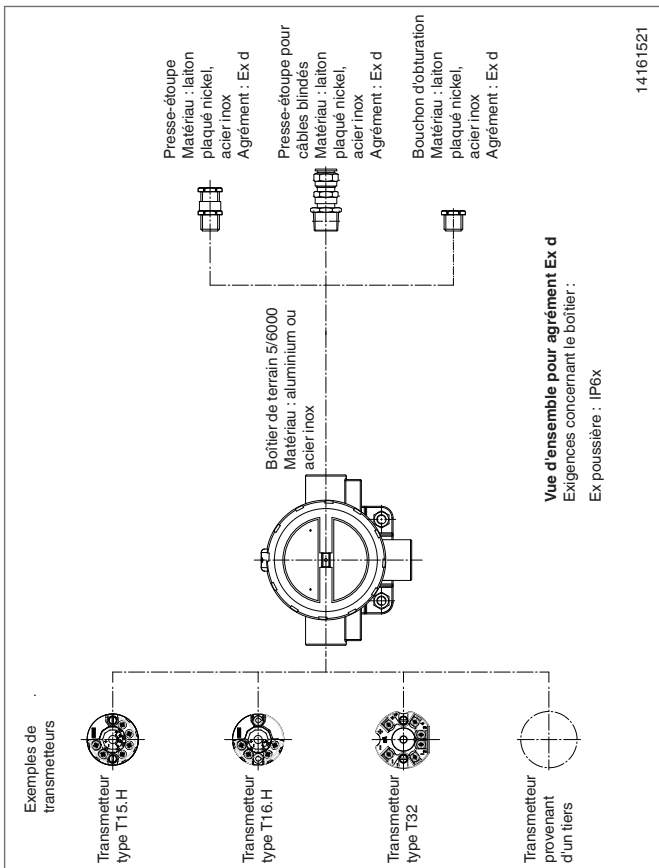
### 5.2 Type TIF11-F

Aucune condition spécifique pour l'utilisation

## 6. Possibilités de combinaison

### 6. Possibilités de combinaison

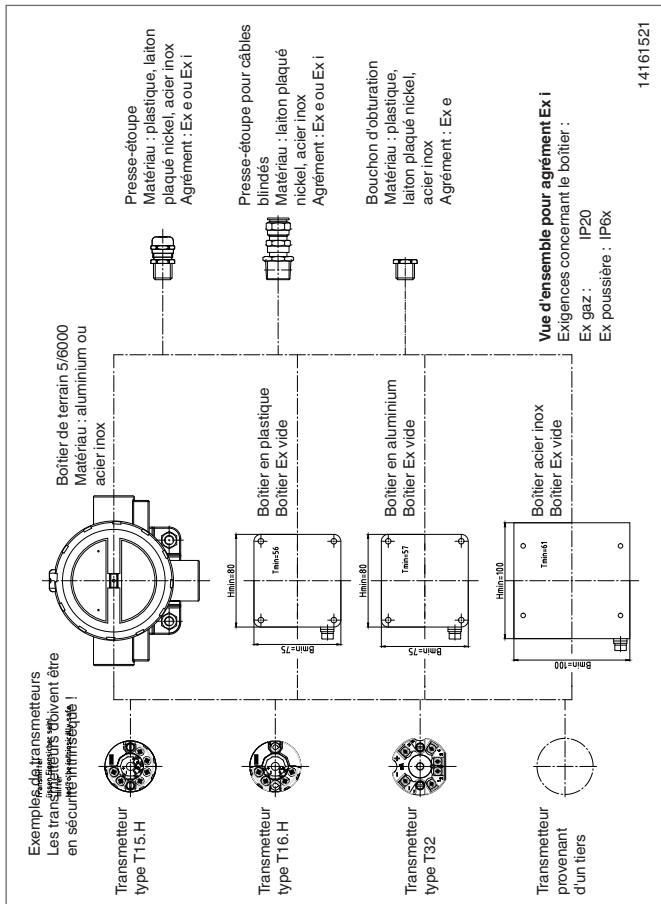
#### 6.1 Type TIF11-F



# 6. Possibilités de combinaison

## 6.2 Type TIF11-I

FR





## EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity

**Dokument Nr.**  
**Document No.** 14374122.01

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte  
*We declare under our sole responsibility that the CE marked products*

**Typenbezeichnung**  
**Type Designation** TIF11-S, TIF11-F<sup>(2)</sup>, TIF11-I<sup>(1)</sup>

**Beschreibung**  
**Description** Feldgehäuse für Temperaturtransmitter  
*Field case for temperature transmitter*

gemäß gültigem Datenblatt  
*according to the valid data sheet* TE 62.02

mit den nachfolgenden relevanten Harmonisierungsvorschriften der Union  
übereinstimmen  
*are in conformity with the following relevant Union harmonisation legislation*

**Angewandte harmonisierte Normen**  
*Applied harmonised standards*

2011/65/EU Gefährliche Stoffe (RoHS)  
*Hazardous substances (RoHS)*

EN/IEC 63000:2018

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)  
*Electromagnetic Compatibility (EMC)*

EN 61326-1:2013<sup>(3)</sup>  
EN 61326-2-3:2013<sup>(3)</sup>

2014/34/EU Explosionsschutz (ATEX)  
*Explosion protection (ATEX)*

II 1G Ex ia IIC T4 / T5 / T6 Ga  
II 2G Ex ia IIC T4 / T5 / T6 Gb  
II 2G Ex ib IIC T4 / T5 / T6 Gb  
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 / T5 / T6 Gb  
II 1D Ex ia IIIB T135 °C Da  
II 2D Ex ia IIIB T135 °C Db  
II 2D Ex ib IIIB T135 °C Db  
II 2(1)D Ex ia [ia Da] IIIB T135 °C Db  
II 1D Ex ia IIIC T135 °C Da  
II 2D Ex ia IIIC T135 °C Db  
II 2D Ex ib IIIC T135 °C Db  
II 2(1)D Ex ia [ia Da] IIIC T135 °C Db

<sup>(1)</sup>  
EN 60079-0:2012 +A11:2013  
EN 60079-11:2012



II 2G Ex db IIC T6 / T5 / T4 Gb

<sup>(2)</sup>  
EN 60079-0:2012 +A11:2013  
EN 60079-1:2014

- (1) EU-Baumusterprüfbescheinigung BVS 16 ATEX E 112 X von DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)  
*EU type examination certificate BVS 16 ATEX E 112 X of DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)*
- (2) EU-Baumusterprüfbescheinigung BVS 10 ATEX E 158 von DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)  
*EU type examination certificate BVS 10 ATEX E 158 of DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)*
- (3) Gilt nur mit eingebautem WIKA Transmitter. Werden Transmitter von anderen Herstellern verwendet, können diese anderen Normen entsprechen. Es sind dann die mitgelieferten Anleitungen und EU-Konformitätserklärungen dieser Transmitter zu beachten.  
*Applies only to built-in WIKA transmitter. When using transmitters of other manufacturers, other standards may apply. The instructions and EU Declarations of Conformity supplied with these transmitters must then be observed.*

Unterzeichnet für und im Namen von / *Signed for and on behalf of*

**WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG**  
Klingenberg, 2020-06-30



Stefan Heidinger, Vice President  
Electrical Temperature Measurement



Roland Stapf, Head of Quality Assurance  
Process Instrumentation Corporate Quality

WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG  
Alexander-Wiegand-Straße 30  
53911 Klingenberg  
Germany  
WEEE-Reg.-Nr. DE 92770372

Tel. +49 9372 132-0  
Fax +49 9372 132-406  
E-Mail info@wika.de  
www.wika.de

Kommandgesellschaft: Sitz Klingenberg –  
Amtsgericht Aschaffenburg HRA 1819

Komplementär:  
WIKAI International SE - Sitz Klingenberg -  
Amtsgericht Aschaffenburg HRB 10505  
Vorstand: Alexander Wiegand  
Vorsitzender des Aufsichtsrats: Dr. Max Egli  
16AR-03460





# Contenido

<b>1. Marcaje Ex</b>	<b>34</b>
<b>2. Seguridad</b>	<b>35</b>
<b>3. Puesta en servicio, funcionamiento</b>	<b>37</b>
<b>4. Datos técnicos</b>	<b>37</b>
<b>5. Condiciones especiales para la utilización (X-Conditions)</b>	<b>38</b>
<b>6. Combinaciones posibles</b>	<b>39</b>
<b>Anexo: Declaración de conformidad UE</b>	<b>41</b>

**ES**

Declaraciones de conformidad puede encontrar en [www.wika.es](http://www.wika.es).

## 1. Marcaje Ex

### Documentación complementaria:

- ▶ Esta información adicional para zonas potencialmente explosivas aplica en conjunto con el manual de instrucciones "Cabezal de campo para transmisor de temperatura, modelo TIF11" (artículo nº 14016840).

## 1. Marcaje Ex

ES



### ¡PELIGRO!

#### **Peligro de muerte debido a la pérdida de la protección contra explosiones**

La inobservancia del contenido y de las instrucciones puede originar la pérdida de la protección contra explosiones.

- ▶ Observe las instrucciones de seguridad en este capítulo y otros avisos sobre peligros de explosión en este manual de instrucciones.
- ▶ Cumplir las indicaciones del certificado de examen de tipo, así como las normativas vigentes en el país de instalación y el uso en zonas potencialmente explosivas (p. ej. IEC/EN 60079-14, NEC, CEC).

En zonas potencialmente explosivas únicamente hay que utilizar cabezales de campo homologados para dichas zonas. Dicha homologación está indicada en la placa de identificación.

### Versiones

- Modelo TIF11-I  
Transmisor de temperatura de campo, protección ex (seguridad intrínseca)
- Modelo TIF11-F  
Transmisor de temperatura de campo, protección ex (envolvente antideflagrante)

# 1. Marcaje Ex / 2. Seguridad

## ATEX

### IECEX

II 2G	Ex db IIC T4/T5/T6 Gb
II 1G	Ex ia IIC T* Ga
II 2G	Ex ia IIC T* Gb
II 2G	Ex ib IIC T* Gb
II 2(1)G	Ex ia [ia Ga] IIC T* Gb
II 1D	Ex ia IIIC T135°C Da
II 2D	Ex ia IIIC T135°C Db
II 2D	Ex ib IIIC T135°C Db
II 2(1)D	Ex ia [ia Da] IIIC T135 °C Db

ES

## 2. Seguridad

### 2.1 Explicación de símbolos



#### ¡ADVERTENCIA!

... señala una situación de peligro potencial en la zona potencialmente explosiva, lo que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita.

### 2.2 Uso conforme a lo previsto

El transmisor de temperatura de campo es universal, configurable, con un transmisor integrado y para ser utilizado con termorresistencias (RTD), termopares (TC), transmisores de resistencia y tensión así como, para potenciómetros. Consiste en un transmisor de temperatura y una caja de campo, siendo adecuado para su uso en zonas potencialmente explosivas.

La inobservancia de la información para su uso en zonas potencialmente explosivas conduce a la pérdida de la protección contra explosiones. Observar los valores límite y las indicaciones técnicas (véase hoja técnica).

## 2. Seguridad

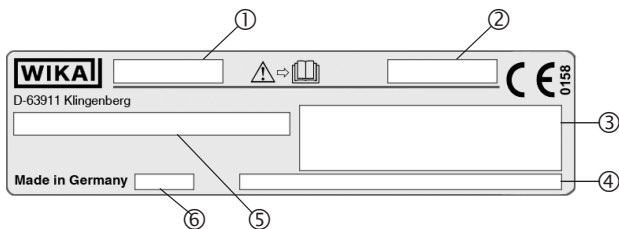
El instrumento ha sido diseñado y construido únicamente para la finalidad aquí descrita y debe utilizarse en conformidad a la misma.

### 2.3 Cualificación del personal


La responsabilidad para la clasificación de zonas le corresponde a la empresa explotadora/operadora de la planta y no al fabricante/proveedor de los equipos eléctricos.

### 2.4 Rótulos, marcajes de seguridad

#### Placa de identificación



- ① Modelo
- ② Número de serie
- ③ Datos relevantes de la homologación
- ④ Indicación de advertencia
- ⑤ Datos del transmisor (modelo, señal de salida, rango de medición...)
- ⑥ Año de fabricación

 Símbolo de uso del instrumento a temperatura ambiente hasta -50 °C



¡Es absolutamente necesario leer el manual de instrucciones antes del montaje y la puesta en servicio del instrumento!

### 3. Puesta en servicio, funcionamiento

¡No utilizar cajas de campo cuyo exterior esté dañado!  
Queda estrictamente prohibido efectuar cualquier tipo de reparación.

Observar las indicaciones sobre montaje y funcionamiento, lo mismo que las prescripciones para el uso de instrumentos en zonas potencialmente explosivas.

### 4. Datos técnicos

→ Para los datos técnicos y características de seguridad relacionadas con la protección contra explosiones, consulte el manual de instrucciones del transmisor correspondiente.

Para la conexión a otros instrumentos o componentes, consulte la homologación del correspondiente transmisor para las condiciones de conexión relativa a la protección contra explosiones, como la tensión máxima admisible, la potencia o la carga con capacitancias.

#### **Para instalar productos de fabricación externa y/o transmisores con protocolo bus:**

→ consulte las características en materia de seguridad del correspondiente transmisor

#### **Para ATEX/IECEx:**

Posibilidad de transmisor externo con su propia y adecuada homologación

#### **4.1 Modelo TIF11-I**

El transmisor de campo modelo TIF11-I cuenta con una caja con protección contra ignición tipo "seguridad intrínseca". En la caja se puede instalar un transmisor de temperatura debidamente certificado. Para los datos técnicos y características de seguridad relacionadas con la protección contra explosiones, consulte el manual de instrucciones del transmisor correspondiente.

## 4. Datos técnicos / 5. Condiciones especiales ...

### 4.2 Modelo TIF11-F

El transmisor de campo modelo TIF11-F cuenta con una caja con protección contra ignición tipo “envolvente antideflagrante”.

En la caja pueden instalarse transmisores de temperatura adecuados con  $U_{\max} = DC 30 V$  y  $P_{\max} = 2 W$ .

## 5. Condiciones especiales para la utilización (X-Conditions)

### 5.1 Modelo TIF11-I

#### Instalación en zonas que requieren equipos con el nivel de protección EPL Ga o EPL Gb

- Los grupos electrónicos del transmisor de campo modelo TIF11-I se han de montar en una caja, apta para su instalación en zonas con el nivel de protección EPL Ga o EPL Gb, en la que estén descartados los efectos de las descargas electroestáticas. La caja debe presentar como mínimo un grado de protección de IP20 conforme a EN 60529.
- El cableado en esta carcasa debe ser realizado conforme a los párrafos 6.3.12 y 7.6.e de la norma EN 60079-11:2012.
- Las piezas de unión o los conectores para los circuitos de seguridad intrínseca deben estar colocados conforme a los párrafos 6.2.1 o 6.2.2 de la norma EN 60079-11:2012.

#### Instalación en zonas que requieren equipos con el nivel de protección EPL Da o EPL Db

- Los grupos electrónicos del transmisor de campo modelo TIF11-I se han de montar en una caja, apta para su instalación en zonas con el nivel de protección EPL Da o EPL Db, en la que estén descartados los efectos de las descargas electroestáticas. La caja debe como mínimo presentar un grado de protección de IP5x (aplicación del grupo IIIB) o IP6x (aplicación del grupo IIIC) conforme a EN 60529.
- El cableado en esta carcasa debe ser realizado conforme a los párrafos 6.3.12 y 7.6.e de la norma EN 60079-11:2012.
- Las piezas de unión o los conectores para los circuitos de seguridad intrínseca deben estar colocados conforme a los párrafos 6.2.1 o 6.2.2 de la norma EN 60079-11:2012.

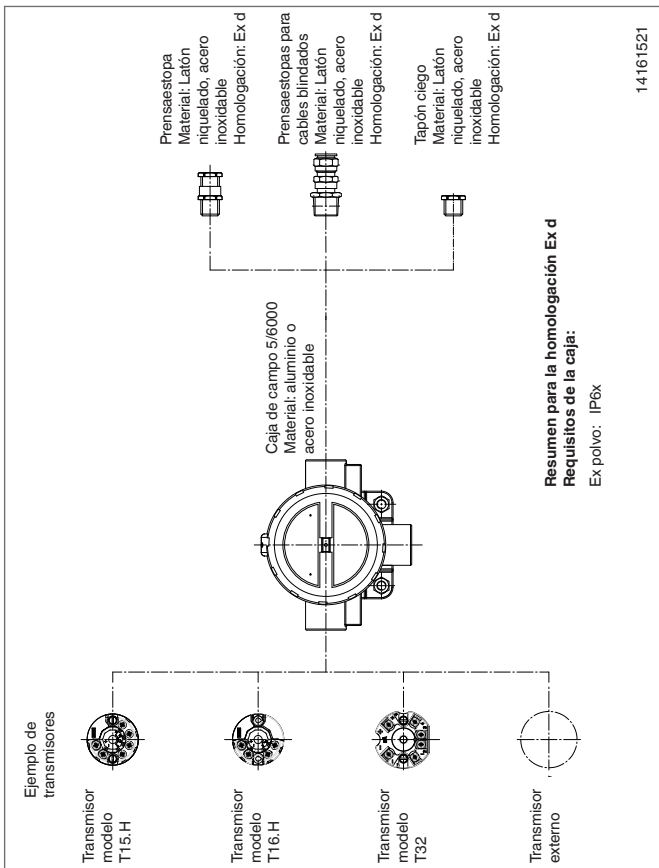
### 5.2 Modelo TIF11-F

No hay condiciones especiales de uso

## 6. Combinaciones posibles

### 6. Combinaciones posibles

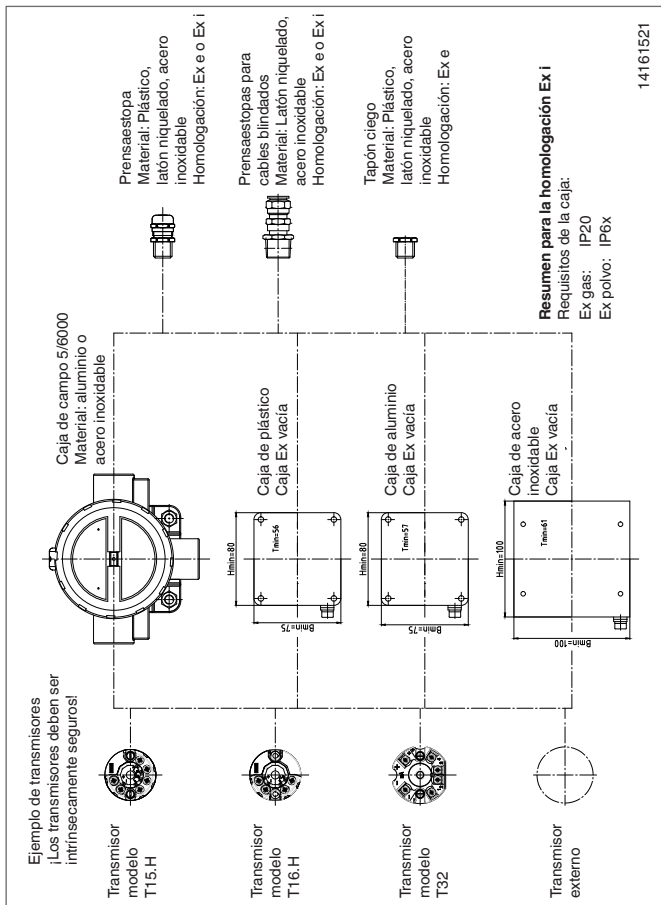
#### 6.1 Modelo TIF11-F



## 6. Combinaciones posibles

### 6.2 Modelo TIF11-I

ES







## EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity

**Dokument Nr.**  
**Document No.** 14374122.01

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte  
We declare under our sole responsibility that the CE marked products

**Typenbezeichnung**  
**Type Designation** TIF11-S, TIF11-F<sup>(2)</sup>, TIF11-I<sup>(1)</sup>

**Beschreibung**  
**Description** Feldgehäuse für Temperaturtransmitter  
Field case for temperature transmitter

gemäß gültigem Datenblatt  
according to the valid data sheet TE 62.02

mit den nachfolgenden relevanten Harmonisierungsvorschriften der Union  
übereinstimmen  
are in conformity with the following relevant Union harmonisation legislation

Angewandte harmonisierte Normen  
Applied harmonised standards

2011/65/EU Gefährliche Stoffe (RoHS)  
Hazardous substances (RoHS)

EN/IEC 63000:2018

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)  
Electromagnetic Compatibility (EMC)

EN 61326-1:2013<sup>(3)</sup>  
EN 61326-2-3:2013<sup>(3)</sup>

2014/34/EU Explosionsschutz (ATEX)  
Explosion protection (ATEX)

II 1G Ex ia IIC T4 / T5 / T6 Ga  
II 2G Ex ia IIC T4 / T5 / T6 Gb  
II 2G Ex ib IIC T4 / T5 / T6 Gb  
II 2(1)G Ex ia [ja Ga] IIC T4 / T5 / T6 Gb  
II 1D Ex ia IIIB T135 °C Da  
II 2D Ex ia IIIB T135 °C Db  
II 2D Ex ib IIIB T135 °C Db  
II 2(1)D Ex ia [ja Da] IIIB T135 °C Db  
II 1D Ex ia IIIC T135 °C Da  
II 2D Ex ia IIIC T135 °C Db  
II 2D Ex ib IIIC T135 °C Db  
II 2(1)D Ex ia [ja Da] IIIC T135 °C Db

<sup>(1)</sup>  
EN 60079-0:2012 +A11:2013  
EN 60079-11:2012



II 2G Ex db IIC T6 / T5 / T4 Gb

<sup>(2)</sup>  
EN 60079-0:2012 +A11:2013  
EN 60079-1:2014

- EU-Baumusterprüfbescheinigung BVS 16 ATEX E 112 X von DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)  
EU type examination certificate BVS 16 ATEX E 112 X of DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)
- EU-Baumusterprüfbescheinigung BVS 10 ATEX E 158 von DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)  
EU type examination certificate BVS 10 ATEX E 158 of DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum (Reg. no. 0158)
- Gilt nur mit eingebautem WIKA Transmitter. Werden Transmitter von anderen Herstellern verwendet, können diese anderen Normen entsprechen. Es sind dann die mitgelieferten Anleitungen und EU-Konformitätserklärungen dieser Transmitter zu beachten.  
Applies only to built-in WIKA transmitter. When using transmitters of other manufacturers, other standards may apply.  
The instructions and EU Declarations of Conformity supplied with these transmitters must then be observed.

Unterzeichnet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

**WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG**

Klingenberg, 2020-06-30

Stefan Heidinger, Vice President  
Electrical Temperature Measurement

Roland Stapf, Head of Quality Assurance  
Process Instrumentation Corporate Quality

WIKAI Alexander Wiegand SE & Co. KG  
Alexander-Wiegand-Straße 30  
53911 Klingenberg  
Germany  
WEEE-Reg.-Nr. DE 92770372

Tel. +49 9372 132-0  
Fax +49 9372 132-400  
E-Mail info@wika.de  
www.wika.de

Kommanditgesellschaft: Sitz Klingenberg –  
Amtsgericht Aschaffenburg HRA 1819

Komplementär:  
WIKAI International SE - Sitz Klingenberg -  
Amtsgericht Aschaffenburg HRB 10505  
Vorstand: Alexander Wiegand  
Vorsitzender des Aufsichtsrats: Dr. Max Egli  
16AR-03460





WIKA subsidiaries worldwide can be found online at [www.wika.com](http://www.wika.com).  
WIKA-Niederlassungen weltweit finden Sie online unter [www.wika.de](http://www.wika.de).  
La liste des filiales WIKA dans le monde se trouve sur [www.wika.fr](http://www.wika.fr)  
Sucursales WIKA en todo el mundo puede encontrar en [www.wika.es](http://www.wika.es).



**WIKAI Alexander Wiegand SE & Co. KG**

Alexander-Wiegand-Strasse 30

63911 Klingenberg • Germany

Tel. +49 9372 132-0

Fax +49 9372 132-406

[info@wika.de](mailto:info@wika.de)

[www.wika.de](http://www.wika.de)